

COMMISSION



CANADA

ELIZABETH R.

[Great Seal of Canada]

[Grand Sceau du Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

JOHN MANLEY

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

TO
Our Trusty and Well-beloved

À
Notre fidèle et bien-aimé

ROMÉO A. LEBLANC

A Member of Our Privy Council for Canada

Membre de Notre Conseil privé pour le Canada

Greeting:

Salut :

We do, by this Our present Commission under Our Great Seal of Canada, appoint you, ROMÉO A. LEBLANC, to be, during Our Pleasure, Our Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, with all the powers, rights, privileges and advantages belonging or appertaining to the office.

Par Notre présente Commission sous Notre Grand Sceau du Canada, Nous vous nommons vous, ROMÉO A. LEBLANC, Notre Gouverneur général et Commandant en chef du Canada, à titre amovible, avec tous les pouvoirs, droits, privilèges et avantages appartenant ou attachés à la charge.

And We do hereby authorize, empower and command you, as Our representative, to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in certain Letters Patent under Our Great Seal of Canada, bearing date the eighth day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, constituting the Office of Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, or in any other Letters Patent adding to, amending or substituted for the same.

Et, par les présentes, Nous vous conférons l'autorité et le pouvoir, et Nous vous enjoignons, en qualité de Notre représentant, d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans certaines Lettres Patentes sous Notre Grand Sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, constituant la charge de Gouverneur général et Commandant en chef du Canada, ou dans toutes autres Lettres Patentes comportant addition, modification ou substitution à cet égard.

And further We do hereby appoint that, so soon as you shall have taken the prescribed Oaths and have entered upon the duties of your Office, this Our present Commission shall come into effect.

Et, en outre, Nous décidons par les présentes qu'aussitôt que vous aurez prêté les serments prescrits et assumé les fonctions de votre charge, Notre présente Commission prendra effet.

And We do hereby command all and singular Our Officers, Ministers and loving subjects in Canada, and all others whom these Presents may concern, to take due notice hereof and to give their ready obedience accordingly.

Et, par les présentes, Nous enjoignons à tous et à chacun de Nos fonctionnaires, ministres et féaux sujets au Canada, ainsi qu'à tous les autres intéressés, de prendre connaissance des présentes et d'y obéir en conséquence.

Given under Our Royal Hand and under Our Great Seal of Canada, this sixteenth day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-five and in the forty-third year of Our Reign.

Donné sous Notre Seing Royal et sous Notre Grand Sceau du Canada, ce seizième jour de janvier de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quinze, quarante-troisième de Notre Règne.

By Her Majesty's Command Par ordre de Sa Majesté

Le premier ministre du Canada

JEAN CHRÉTIEN

Prime Minister of Canada